

N SERIES

BIG MOUTH

ESPAÑOL

CREADO POR

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODIO 3.01

"The Department of Puberty"

Sappy cards. Estúpidos clichés. Y tanta presión. Para Andrew, Nick, Jessi y sus amigos, el Día de San Valentín es un campo de minas totalmente loco.

ESCRITO POR:

Emily Altman | Victor Quinaz | Jaboukie Young-White

DIRIGIDO POR:

Kim Arndt | Bob Suarez

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

8.2.2019

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Lola / Ladybug / Michael Shannon / Raccoons (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald / Waitress (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Ghost of Whitney Houston (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Featuring Ludacris / Ghost of Burt Reynolds (voice)
Neil Casey	... Lars (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch (voice)
Ileen Goldsmith	... Jessi Glaser - singing double / Judd's Girlfriend (voice)
Richard Kind	... Marty Glouberman (voice)
Jak Knight	... DeVon (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette (voice)
Piotr Michael	... Siamese Twin #2 (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Paula Pell	... Barbara Glouberman / Lola's Couch Pillow (voice)
Zachary Quinto	... Aiden (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
June Diane Raphael	... Devin (voice)
Mark Rivers	... Siamese Twin #1 (voice)
Gina Rodriguez	... Gina Alvarez (voice)
Marisa Lark Wallin	... Reese's Wertherspoon / Woman (voice)
Michaela Watkins	... Cantor Dina Reznick (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Lump Humpman (voice)

1

00:00:06,131 --> 00:00:09,175
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:09,509 --> 00:00:12,470
Para empezar, a ambos nos gustan
las comedias románticas...

3

00:00:12,554 --> 00:00:14,556
- Así nos conocimos.
- Déjame contar.

4

00:00:14,639 --> 00:00:16,725
- Está bien.
- Estaba viendo Se busca pareja.

5

00:00:16,808 --> 00:00:18,351
- Ay, Diane Lane.
- Diane Lane.

6

00:00:18,435 --> 00:00:20,228
Diane Lane.

7

00:00:20,311 --> 00:00:22,188
Hay una escena donde vuelve de su cita

8

00:00:22,272 --> 00:00:24,065
- con John Cusack, sí.
- Me encanta.

9

00:00:24,149 --> 00:00:26,026
Tiene un vestido con tirantes.

10

00:00:26,234 --> 00:00:27,652
Miro a mi lado,

11

00:00:27,736 --> 00:00:29,696
- ¿y quién estaba?
- ¡Este chico!

12

00:00:29,779 --> 00:00:30,864
Era un perro.

13

00:00:30,947 --> 00:00:33,199
En serio creí que era un perro grande.

14

00:00:33,700 --> 00:00:35,952
En fin, sugirió que siguiéramos

15

00:00:36,077 --> 00:00:38,079
- y viéramos Noche de tormenta.
- ¡No!

16

00:00:38,163 --> 00:00:40,623
- No fue esa.
- Sí lo fue.

17

00:00:40,707 --> 00:00:42,709
Fue Bajo el sol de la Toscana.

18

00:00:42,792 --> 00:00:45,712
Aunque odie aceptarlo, tiene razón.

19

00:00:46,129 --> 00:00:48,256
- Odia cuando tengo razón.
- Lo odio.

20

00:00:48,339 --> 00:00:50,675
Como cuando propongo
masturbarnos en la ducha.

21

00:00:50,759 --> 00:00:53,303
Me pone nervioso. A menudo te equivocas.

22

00:00:53,386 --> 00:00:55,263
- Pero cuando acierto.
- Aciertas.

23

00:00:55,346 --> 00:00:57,807
Bueno, la vida de Diane
se había estancado.

24

00:00:57,891 --> 00:01:00,185
Se debía redescubrir en Italia.

25

00:01:00,268 --> 00:01:02,979
Toda su familia la ve en el balcón,

26

00:01:03,063 --> 00:01:05,273
- y está en sostenes.
- Y la pausamos,

27

00:01:05,356 --> 00:01:06,941
y yo hice lo que hice,

28

00:01:07,025 --> 00:01:08,985
- y...
- Sí, el resto es historia.

29

00:01:09,069 --> 00:01:11,196
Vaya, eso fue hace 18 meses.

30

00:01:11,279 --> 00:01:13,323
- Siento que te conozco de toda la vida.
- Sí.

31

00:01:13,948 --> 00:01:15,658
- Diane Lane.
- Diane Lane.

32

00:01:15,742 --> 00:01:17,160
¿Les sirve algo de esto?

33

00:01:19,954 --> 00:01:22,415
SAN VALENTÍN GRANDE Y PELUDO

34

00:01:34,260 --> 00:01:37,222
Soy tu nueva bestia hormonal.

35

00:01:40,725 --> 00:01:41,976
Bueno, solo sacaré...

36

00:01:47,315 --> 00:01:49,526
¿Por qué me duelen tanto los pezones?

37

00:01:50,026 --> 00:01:53,655

Feliz Día de San Valentín,
mi pequeño Basilio.

38

00:01:53,738 --> 00:01:56,157
Hola, feliz Día de San Valentín.

39

00:01:56,241 --> 00:01:57,951
- Solo iba a...
- ¿Escaparte?

40

00:01:58,034 --> 00:01:59,619
No, no iba a escaparme, solo...

41

00:01:59,702 --> 00:02:00,870
Debo ir a la escuela.

42

00:02:00,954 --> 00:02:03,873
Oye, ¿sabes qué sucede con mis pezones?

43

00:02:03,957 --> 00:02:07,710
Por supuesto. Se pondrán sensibles
y se hincharán como un pavo de Navidad.

44

00:02:07,794 --> 00:02:10,463
¿Sabes si esto es normal en chicos?

45

00:02:10,547 --> 00:02:12,465
- Claro que sí, creo...
- ¿Qué?

46

00:02:12,549 --> 00:02:13,424
- Quizás.
- Espera,

47

00:02:13,508 --> 00:02:16,511
¿soy el primer chico en tener
una bestia hormonal?

48

00:02:17,095 --> 00:02:19,180
- No, claro que no.
- Qué bien.

49

00:02:19,264 --> 00:02:21,182
Solo eres mi primer chico.

50

00:02:21,266 --> 00:02:25,103
- ¿Qué? ¿Soy tu primer chico?
- Normalmente me ponen con chicas.

51

00:02:25,186 --> 00:02:26,855
No creo ser una chica, ¿cierto?

52

00:02:26,938 --> 00:02:29,524
- No, definitivamente tienes pene.
- Sí, soy un chico.

53

00:02:29,607 --> 00:02:32,485
- O una chica con pene.
- ¿Sabes qué? Debo irme.

54

00:02:32,610 --> 00:02:36,614
Bueno, adelántate, bebé.
Yo me tiraré pedos en tu cama.

55

00:02:39,534 --> 00:02:41,119
Huele a miel cruda.

56

00:02:41,202 --> 00:02:43,121
Disculpa, olvidé mi... ¡Dios! ¿Qué es eso?

57

00:02:43,204 --> 00:02:44,998
- ¿Te gusta?
- ¡No!

58

00:02:45,123 --> 00:02:46,332
Salió por el frente.

59

00:02:47,709 --> 00:02:48,710
Ya está lista.

60

00:02:48,793 --> 00:02:50,295
¿Qué piensas de mi tarjeta?

61

00:02:50,378 --> 00:02:52,255

- Déjame...
- Ponte los lentes.

62
00:02:52,338 --> 00:02:53,923
No necesito lentes.

63
00:02:54,007 --> 00:02:56,593
Bien, déjame ver. "Tu turno, mamacita".

64
00:02:56,676 --> 00:02:57,802
- ¿Cierto?
- Interesante.

65
00:02:57,886 --> 00:03:00,638
Porque vi en tu computador
que todavía siente cosas por mí.

66
00:03:00,722 --> 00:03:05,018
¿Así que le dices que es su turno,
aunque tú no has hecho nada?

67
00:03:05,101 --> 00:03:08,354
Exacto. Siempre lo arruino
en el Día de San Valentín

68
00:03:08,438 --> 00:03:10,648
porque me esfuerzo demasiado,
pero ¿este año?

69
00:03:10,982 --> 00:03:12,275
Revertiré los papeles.

70
00:03:12,358 --> 00:03:14,694
- ¿Una gorra Kangol roja?
- Borgoña.

71
00:03:14,777 --> 00:03:16,654
Andrew, seré honesto contigo.

72
00:03:16,738 --> 00:03:19,324
Luces... extremadamente bien.

73

00:03:19,407 --> 00:03:21,409
Como Billy Crystal viendo a los Clippers.

74

00:03:21,492 --> 00:03:23,328
Es justo por lo que iba.

75

00:03:23,411 --> 00:03:25,538
A las mujeres les encanta Billy Crystal.

76

00:03:28,625 --> 00:03:30,251
¡Ay, Dina!

77

00:03:30,418 --> 00:03:31,544
Tú...

78

00:03:32,212 --> 00:03:33,838
Tú lo entiendes.

79

00:03:33,922 --> 00:03:36,716
Tu papá no lo entendía.

80

00:03:36,799 --> 00:03:39,052
¡Feliz Día de San Valentín!

81

00:03:39,844 --> 00:03:42,472
El Día de San Valentín apesta.

82

00:03:42,805 --> 00:03:43,973
¿Será demasiado?

83

00:03:44,057 --> 00:03:46,643
La compré para verme activo,
pero me hace ver pasivo.

84

00:03:46,726 --> 00:03:49,812
Como sea, esas son ideas antiguas.

85

00:03:49,896 --> 00:03:52,357
- Te ves como todo un galán.
- A la mierda.

86

00:03:52,440 --> 00:03:54,192
Soy el único asumido de la escuela.

87

00:03:54,275 --> 00:03:55,944
No tengo a quién darle una tarjeta.

88

00:03:56,027 --> 00:03:58,780
Por eso te he dicho
que revises sitios web.

89

00:03:58,863 --> 00:04:01,074
Conocer a alguien por internet
suena desesperado.

90

00:04:01,157 --> 00:04:03,117
Sí, desesperado por culocha.

91

00:04:03,201 --> 00:04:04,452
¿Culocha? ¿Qué es eso?

92

00:04:04,827 --> 00:04:07,455
- Una concha de culo. Te gusta eso, ¿no?
- No sé.

93

00:04:07,538 --> 00:04:10,166
Por eso debes usar el internet, Matt.

94

00:04:11,000 --> 00:04:13,086
¡Están hablando de concha de culo!

95

00:04:13,169 --> 00:04:16,089
Si eso los pone incómodos, afírmense,

96

00:04:16,172 --> 00:04:19,592
porque este es un episodio doble,
con el doble de concha de culo.

97

00:04:19,676 --> 00:04:22,929
Esas son cuatro nalgas.
¡Sepárenlas, perras!

98

00:04:23,972 --> 00:04:27,850

Cielos, Jay, eres tan bueno
para la acción previa al sexo.

99

00:04:27,934 --> 00:04:30,812
Sí, hermano, para chicas y chicos.

100

00:04:30,895 --> 00:04:33,231
Sí, supongo que soy...

101

00:04:33,314 --> 00:04:35,191
...¿un campeón sexual?

102

00:04:35,650 --> 00:04:36,818
Bienvenidos de vuelta.

103

00:04:36,901 --> 00:04:40,363
Jay está a punto de correrse
este brutal circuito

104

00:04:40,446 --> 00:04:42,240
para convertirse en el siguiente...

105

00:04:42,323 --> 00:04:45,368
¡Campeón sexual!

106

00:04:45,451 --> 00:04:46,995
Y ahí va...

107

00:04:47,078 --> 00:04:49,163
Primero en el Puente Tetitas.

108

00:04:49,247 --> 00:04:51,249
¡Y lo logró!

109

00:04:51,332 --> 00:04:53,835
Ahora debe pasar las Varillas Fállicas.

110

00:04:53,918 --> 00:04:55,586
Firme con esos penes, amigo.

111

00:04:55,920 --> 00:04:57,463

Y ahora el Doblegasmo.

112

00:04:57,547 --> 00:05:00,842
Si logra hacer que acaben
al mismo tiempo...

113

00:05:06,097 --> 00:05:08,099
Damas y caballeros...

114

00:05:08,182 --> 00:05:10,727
Jay Bilzerian es su...

115

00:05:10,893 --> 00:05:13,896
¡Campeón sexual!

116

00:05:15,231 --> 00:05:17,567
Dios, amo coger con ambos,

117

00:05:17,650 --> 00:05:19,527
pero de formas tan distintas.

118

00:05:19,610 --> 00:05:22,113
¿Y qué haremos para San Valentín,
Don Vigotrón?

119

00:05:22,196 --> 00:05:25,950
Yo quiero una cena romántica
y una noche mágica de sexo duro.

120

00:05:26,034 --> 00:05:30,163
Pero yo quiero una sesión de crossfit
y luego ponernos cachondos.

121

00:05:30,246 --> 00:05:33,416
¿Cómo se supone que debemos
compartirte, campeón sexual?

122

00:05:33,499 --> 00:05:36,544
Chicos, relájense. Puedo coger con ambos

123

00:05:36,627 --> 00:05:39,797
y darles a cada uno

el perfecto Día de San Valentín.

124

00:05:39,881 --> 00:05:42,467

Ahora, ¿contra quién
golpeo mi pene para secarlo?

125

00:05:42,550 --> 00:05:44,886

- Conmigo, hermano.
- No, conmigo, Jay.

126

00:05:44,969 --> 00:05:46,262

FELIZ DÍA DE SAN VALENTÍN

127

00:05:46,929 --> 00:05:49,098

¡Feliz San Valentín, Nicky!

128

00:05:49,182 --> 00:05:51,684

Parece que solo seremos los tres
para la cena de hoy.

129

00:05:51,768 --> 00:05:53,478

- ¿Le hiciste una tarjeta?
- Eso hago.

130

00:05:53,561 --> 00:05:55,938

- ¿Y tú, Judd?
- Papá, tu aliento huele a concha.

131

00:05:56,022 --> 00:05:58,232

- Siempre huele así.
- Qué asco.

132

00:05:58,316 --> 00:06:01,110

Nick, tu familia no tiene límites.

133

00:06:01,235 --> 00:06:03,363

Como Médicos Sin Fronteras.

134

00:06:03,446 --> 00:06:07,825

Si los médicos
Practicaran sexo oral entre ellos

135

00:06:08,117 --> 00:06:11,329
Oigan, ¿y si no le damos importancia
a San Valentín este año?

136
00:06:11,412 --> 00:06:13,081
¿No darle importancia? Nicky...

137
00:06:13,206 --> 00:06:15,625
San Valentín es asombroso. Es...

138
00:06:15,708 --> 00:06:18,711
Es un día para abrazarse y acurrucarse

139
00:06:18,795 --> 00:06:21,798
Una época para repartir
Tus semillas de amor

140
00:06:21,923 --> 00:06:27,428
Es una bola de nieve creciente de estrés
Que nadie necesita

141
00:06:27,970 --> 00:06:30,640
Son expectativas poco saludables

142
00:06:30,723 --> 00:06:33,810
Una oportunidad para impresionar

143
00:06:33,893 --> 00:06:40,108
Es un nefasto recordatorio anual
De que tu vida es un desastre de mierda

144
00:06:41,484 --> 00:06:42,652
LA HISTORIA DE GALENALIA

145
00:06:42,735 --> 00:06:44,445
Es una historia oscura y vistosa

146
00:06:44,529 --> 00:06:47,281
De pervertidos paganos

147
00:06:47,365 --> 00:06:50,243
Es indignantemente caro

148

00:06:50,326 --> 00:06:53,287
Mejor me quedaré en casa
Viendo a los Knicks

149

00:06:53,371 --> 00:06:56,457
Es un gran dedo del medio

150

00:06:56,541 --> 00:06:59,127
Para aquellos que están solos

151

00:06:59,210 --> 00:07:05,299
Enfermo, cansado o sin inspiración
Igual debes conseguir una erección

152

00:07:05,383 --> 00:07:08,219
Es un cúmulo jodido de pasiones

153

00:07:08,302 --> 00:07:11,013
Una hazaña emocional

154

00:07:11,347 --> 00:07:14,225
Es un pequeñito cupido tierno

155

00:07:14,308 --> 00:07:18,855
Con el pene de un caballo adulto

156

00:07:19,272 --> 00:07:22,066
Valentín, San Valentín

157

00:07:22,150 --> 00:07:24,402
Debo sobrevivir tu día

158

00:07:25,027 --> 00:07:27,655
De corazones de dulce
Y pedos achocolatados

159

00:07:27,738 --> 00:07:30,825
Y todo cliché romántico de mierda

160

00:07:31,033 --> 00:07:33,911

Los penes y las penas

161

00:07:33,995 --> 00:07:36,539
La presión, el dolor y el miedo

162

00:07:37,290 --> 00:07:39,250
Día de San Valentín

163

00:07:39,333 --> 00:07:43,671
Debo sobrevivir a ti un año más

164

00:07:45,173 --> 00:07:47,925
¿Qué significa tener una bestia hormonal?

165

00:07:48,009 --> 00:07:50,761
¿Por cuánto podré ser un campeón sexual?

166

00:07:50,845 --> 00:07:54,432
¿Por qué nunca hay nadie para mí?

167

00:07:54,515 --> 00:07:58,269
¿Y si no transmiten
El juego de los Knicks?

168

00:07:58,561 --> 00:08:03,816
Valentín, San Valentín
Tu día es una jodida mierda

169

00:08:03,900 --> 00:08:05,485
Pero juro por Dios

170

00:08:06,194 --> 00:08:09,906
Que sobreviviré

171

00:08:09,989 --> 00:08:12,492
FELIZ DÍA DE SAN VALENTÍN

172

00:08:14,035 --> 00:08:16,662
Andrew, esto no es un cumplido,

173

00:08:16,746 --> 00:08:18,664

pero luces como una reportera lesbiana.

174

00:08:18,748 --> 00:08:21,584
- ¿Qué? ¿Hablas de mi gorro Kangol?
- ¿Un gorro?

175

00:08:21,667 --> 00:08:22,960
¿Por qué un gorro?

176

00:08:23,044 --> 00:08:26,839
Chicos, resulta que estaré relajado
para San Valentín.

177

00:08:26,923 --> 00:08:29,342
Sé lo que intentas hacer.
Pero el gorro es horrible.

178

00:08:29,425 --> 00:08:30,760
- No lo creo, roja.
- ¿Roja?

179

00:08:30,843 --> 00:08:32,845
Puede que esto no levante tu falda,

180

00:08:32,929 --> 00:08:37,099
pero al final del día, Missy estará
comiendo de mis frías y húmedas manos.

181

00:08:37,183 --> 00:08:38,684
Ya veo cómo terminará.

182

00:08:38,768 --> 00:08:41,020
Vaya, pero ¡qué emoción!

183

00:08:41,103 --> 00:08:44,023
Pero este premio
en realidad le pertenece a...

184

00:08:44,106 --> 00:08:46,901
Andrew Glouberman,
mi pareja, representante,

185

00:08:46,984 --> 00:08:49,862
el tipo genial con el gorro Kangol.

186
00:08:49,946 --> 00:08:52,615
Gracias a mi éxito,
podría tener a cualquiera,

187
00:08:52,698 --> 00:08:54,700
pero elijo a Andrew, es el único.

188
00:08:54,784 --> 00:08:57,662
Por favor, aunque tiene razón.

189
00:08:57,745 --> 00:08:59,872
Yo hice esto. Lo hice yo mismo.

190
00:09:00,623 --> 00:09:02,291
Eres una pesadilla.

191
00:09:02,375 --> 00:09:06,128
Es el gorro.
Crea el personaje a partir del gorro.

192
00:09:07,088 --> 00:09:08,464
¡Cielos!

193
00:09:08,798 --> 00:09:10,716
¿Rosas rojas?

194
00:09:10,800 --> 00:09:12,635
Es tan cliché.

195
00:09:12,718 --> 00:09:15,888
Te dije que quería
algo devastador este año.

196
00:09:15,972 --> 00:09:18,975
No sé qué significa eso.
¿Por qué no me dices qué quieres?

197
00:09:19,058 --> 00:09:20,935
Quiero que me sorprendas con algo

198

00:09:21,018 --> 00:09:25,147
que le demuestre a todos que soy
la chica más especial del mundo, obvio.

199

00:09:25,231 --> 00:09:28,109
¿Y si te compro
una Nintendo Switch y la compartimos?

200

00:09:29,026 --> 00:09:31,028
ANUNCIOS MATUTINOS
CON MATTHEW

201

00:09:31,112 --> 00:09:33,573
Es San Valentín
en la Secundaria Bridgeton.

202

00:09:33,656 --> 00:09:34,907
¿A quién elegiste?

203

00:09:34,991 --> 00:09:37,952
Si no tienes a nadie,
quizás eres feo y no lo sabes.

204

00:09:38,077 --> 00:09:39,996
Me acompaña Lump Humpman.

205

00:09:40,079 --> 00:09:41,706
Lump, ¿sabes que eres feo?

206

00:09:41,789 --> 00:09:45,084
Mi mamá dice que mi actitud es la fea.

207

00:09:45,167 --> 00:09:49,714
Hola, chicos. Yo y Gina haremos
una fiesta de San Valentín

208

00:09:49,797 --> 00:09:53,217
- hoy en el depa de mi mamá.
- Que quede claro, no es mi fiesta.

209

00:09:53,301 --> 00:09:55,595

Verán, mi mamá está en su visita conyugal

210

00:09:55,678 --> 00:09:58,598
con un prisionero
al que quiere conquistar.

211

00:09:58,681 --> 00:10:02,059
Está, así como, muy decidida.

212

00:10:02,143 --> 00:10:03,811
- No es mi fiesta.
- Además,

213

00:10:03,894 --> 00:10:08,024
habrá comida de caridad
para las chicas que les dejaron dinero

214

00:10:08,107 --> 00:10:11,902
- pero lo gastaron todo en cosméticos.
- Se compró ocho perfumes.

215

00:10:11,986 --> 00:10:17,325
¡Y Nick! No puedes ir
porque fuiste un pesado con mi chica Gina.

216

00:10:17,408 --> 00:10:18,534
- Hola.
- Hola, Nick.

217

00:10:18,618 --> 00:10:20,911
Pero dejaré la puerta trasera abierta,

218

00:10:20,995 --> 00:10:24,373
porque, a fin de cuentas,
me encanta el drama.

219

00:10:24,457 --> 00:10:27,627
- Qué bueno.
- Además, estoy hambrienta.

220

00:10:27,710 --> 00:10:30,713
He estado viviendo de rocíos de perfume.

221

00:10:30,880 --> 00:10:34,091
Rocío, rocío, camino. ¡Muerdo, muerdo!

222

00:10:36,927 --> 00:10:39,138
Oh, sí. Sexo líquido.

223

00:10:39,221 --> 00:10:41,098
Hola, Andrew. Bonito gorro Kangol.

224

00:10:41,182 --> 00:10:43,517
Luces como... Bueno, como mi papá.

225

00:10:43,601 --> 00:10:46,604
- Todos buscamos un papito.
- No, mi papá es parte de mi vida.

226

00:10:46,687 --> 00:10:49,649
- En fin, te hice esta tarjeta.
- Qué dulce.

227

00:10:49,732 --> 00:10:51,859
Eres una chica dulce. Oye...

228

00:10:51,942 --> 00:10:54,945
- Nunca dejes que te cambien.
- Está bien.

229

00:10:55,029 --> 00:10:59,158
En fin, la tarjeta tiene un colaje
casero de pañuelos de papel

230

00:10:59,241 --> 00:11:01,952
de San Valentín casando en secreto a...

231

00:11:02,036 --> 00:11:04,497
Ojalá tuviera algo para... ¿Qué es eso?

232

00:11:04,580 --> 00:11:06,666
No sé, parece que botaste algo.

233

00:11:06,749 --> 00:11:09,502

Ah, "Tu turno, mamacita".
¿Qué significa eso?

234

00:11:09,585 --> 00:11:11,796
Sabes qué significa, mamacita Leone.

235

00:11:11,879 --> 00:11:15,841
Si eso es mejorar,
entonces seguro que yo voy saliendo.

236

00:11:15,966 --> 00:11:19,136
¡Santo cielo! Billy Joel
sí que estimula mi culocha.

237

00:11:20,763 --> 00:11:23,057
Bueno... Lars, Caleb,

238

00:11:23,140 --> 00:11:25,601
- estas son para ustedes.
- ¿Qué? ¿Les dio a todos?

239

00:11:25,685 --> 00:11:29,188
Toma. Tiene un poema
escrito por Carlos, el duque de Orleans

240

00:11:29,271 --> 00:11:32,149
- para su esposa.
- ¡La primera tarjeta de San Valentín!

241

00:11:32,233 --> 00:11:35,152
¡Escrita en 1415!

242

00:11:35,236 --> 00:11:37,530
Chócale. Cómprame
una soda orgánica sin azúcar.

243

00:11:37,613 --> 00:11:39,824
¡No! Se está riendo de su chiste.
Rápido...

244

00:11:39,907 --> 00:11:42,702
Salta y toca arriba de la puerta.
¡Muéstrale tu destreza!

245

00:11:44,412 --> 00:11:45,788
Mierda, mi coxis.

246

00:11:45,871 --> 00:11:46,997
Escabúllete de ahí.

247

00:11:47,081 --> 00:11:48,124
Estoy bien.

248

00:11:48,207 --> 00:11:50,793
Espero que no afecte
mi tránsito intestinal.

249

00:11:50,876 --> 00:11:52,253
¿Qué hago? ¿Solo...?

250

00:11:52,336 --> 00:11:54,964
- ¿Empezamos?
- ¿Pongo esto en mi pelaje?

251

00:11:55,047 --> 00:11:58,134
- Connie me vuelve loca.
- Mi amor es fuerte.

252

00:11:58,217 --> 00:11:59,468
Tuve mi periodo.

253

00:11:59,552 --> 00:12:03,139
Luego tuve cólicos
que parecían un crimen de odio.

254

00:12:03,264 --> 00:12:05,307
Y le tiré un yogur a mi mamá.

255

00:12:05,391 --> 00:12:07,810
Fue hermoso.

256

00:12:07,893 --> 00:12:09,061
Diles qué pasó.

257

00:12:09,145 --> 00:12:12,314
No creo que esa historia
me represente muy bien.

258

00:12:12,398 --> 00:12:14,442
- Entonces yo la contaré.
- Está bien.

259

00:12:14,525 --> 00:12:16,902
Jessi baja para el desayuno,

260

00:12:16,986 --> 00:12:20,281
y Shannon dice: "Ese color se te ve bien".

261

00:12:20,364 --> 00:12:22,867
- "¿Qué hay de los otros colores, mamá?".
- ¡Exacto!

262

00:12:22,992 --> 00:12:24,827
- Fue loco.
- ¡Por eso ese yogur

263

00:12:24,910 --> 00:12:26,829
debía terminar en la pared!

264

00:12:26,912 --> 00:12:30,124
"¿Te gusta ese color, Shannon?
¿El color del yogur en la pared?".

265

00:12:31,751 --> 00:12:33,419
Estás loca, chica.

266

00:12:33,502 --> 00:12:34,545
Tú lo estás.

267

00:12:34,628 --> 00:12:37,465
No puedo esperar
a que obtengas tu licencia de conducir.

268

00:12:37,548 --> 00:12:39,842
Eso será legendario.

269

00:12:39,925 --> 00:12:40,843
SECUNDARIA BRIDGETON

270

00:12:42,553 --> 00:12:45,431
No creo que un chico
deba tener una bestia hormonal.

271

00:12:45,514 --> 00:12:47,308
¿Qué dice eso de mí?

272

00:12:47,391 --> 00:12:51,187
Bueno, quizás eres
uno de esos chicos sensibles.

273

00:12:51,270 --> 00:12:52,563
¡No soy sensible!

274

00:12:53,898 --> 00:12:56,442
- Demonios.
- Relájate, Pezon-égolas.

275

00:12:56,525 --> 00:12:58,027
Quizás sea algo bueno.

276

00:12:58,110 --> 00:13:00,279
Connie te puede dar
una perspectiva femenina.

277

00:13:00,362 --> 00:13:01,781
No había pensado en eso.

278

00:13:01,864 --> 00:13:04,700
Ojalá tuviera una bestia hormonal.

279

00:13:04,784 --> 00:13:08,788
Quizás me pudiera conseguir una cita
con el fantasma de Whitney Houston.

280

00:13:08,871 --> 00:13:11,290
- ¿Te gusta Whitney?
- Por supuesto.

281

00:13:11,373 --> 00:13:14,168
Pero está enamorada
del fantasma de Nina Simone.

282
00:13:14,251 --> 00:13:17,004
Y Nina está enamorada
del fantasma de Burt Reynolds.

283
00:13:17,129 --> 00:13:20,841
San Valentín, un día de sillas musicales

284
00:13:20,925 --> 00:13:23,677
¡Y nunca hay una para el viejo Duke!

285
00:13:29,183 --> 00:13:30,684
FARMACIA WALGREENS

286
00:13:30,810 --> 00:13:34,396
Bueno, para hacer el cuento corto,

287
00:13:34,480 --> 00:13:39,360
me despidieron de la escuela
y ahora trabajo aquí en Walgreens.

288
00:13:39,485 --> 00:13:43,239
No es por presumir, pero nunca
había estado más cerca del suicidio.

289
00:13:43,322 --> 00:13:44,907
¿Dónde tienen los corbatines?

290
00:13:44,990 --> 00:13:47,201
Necesito diez para... mis planes.

291
00:13:47,284 --> 00:13:51,789
¿Dijiste "corbatines"
o "paquete de 24 té helados Arizona"?

292
00:13:51,872 --> 00:13:53,999
- Los buscaré yo mismo.
- Adiós, Judge.

293

00:13:54,124 --> 00:13:56,627
- Te amo.
- Yo también te amo. ¿Quién dijo eso?

294
00:13:56,710 --> 00:14:00,422
- Sé mío.
- Una hermosura roja.

295
00:14:00,506 --> 00:14:03,968
Claro que seré tuyo. Ahora y siempre.

296
00:14:04,051 --> 00:14:06,387
Feliz San Valentín, de Walgreens.

297
00:14:06,470 --> 00:14:10,140
No puedo esperar para contarle
a mis amigos de esta lindura.

298
00:14:10,224 --> 00:14:13,060
Y con "mis amigos",
me refiero a mis cejas.

299
00:14:13,143 --> 00:14:16,021
Oigan, chicos,
conocí a la mujer de mis sueños.

300
00:14:16,146 --> 00:14:17,565
Oigan, ¿a dónde van?

301
00:14:17,690 --> 00:14:18,607
¡Oigan!

302
00:14:19,650 --> 00:14:22,820
Sé que te gusta que la gente
crea que eres linda y agradable.

303
00:14:22,903 --> 00:14:26,699
- Sí.
- Así que te adopté un perro.

304
00:14:26,782 --> 00:14:29,285
¿Me trajiste un perro usado?

305

00:14:29,368 --> 00:14:31,245
¿Crees que me merezco eso?

306

00:14:31,328 --> 00:14:34,665
Me siento devastada,
pero ¡de la forma equivocada!

307

00:14:35,875 --> 00:14:38,252
Creo que soy alérgico a mi gorro Kangol.

308

00:14:38,335 --> 00:14:40,379
- Debe tener colofonia.
- ¿Qué?

309

00:14:40,462 --> 00:14:43,632
Es un adhesivo para telas.
Soy muy alérgico a eso.

310

00:14:43,716 --> 00:14:45,009
Me da dermatitis.

311

00:14:45,092 --> 00:14:50,806
¡Hola, chicos! ¿Quieren tocar
su música de mierda en mi fiesta?

312

00:14:50,890 --> 00:14:53,517
Pero Andrew no puede ir,
porque es demasiado tóxico.

313

00:14:53,601 --> 00:14:55,728
- Ahí estaremos.
- ¿Qué? ¿Tocarán sin mí?

314

00:14:55,811 --> 00:14:58,772
- Completamente.
- Lo siento. El show debe continuar.

315

00:14:58,856 --> 00:15:02,067
Oye, ¿es muy pronto
para sugerir matarlos a ambos?

316

00:15:02,151 --> 00:15:05,029

- Ya sabes, ¿por la trama?
- Se siente apresurado.

317

00:15:05,112 --> 00:15:08,449
Perdón, no soy bueno con la trama.
Soy más de hacer chistes.

318

00:15:08,532 --> 00:15:11,368
- San Valentín apesta.
- ¡Apesta!

319

00:15:11,535 --> 00:15:13,787
Pero tengo una idea loca.

320

00:15:13,871 --> 00:15:17,249
¿No sería gracioso si nosotros,
como broma,

321

00:15:17,333 --> 00:15:19,376
salimos en una "anticita"
de San Valentín?

322

00:15:19,460 --> 00:15:21,295
¿Una "anticita" de San Valentín,

323

00:15:21,462 --> 00:15:24,715
altamente irónica,
en contra de San Valentín?

324

00:15:24,798 --> 00:15:26,926
- Anti todo eso.
- Cena, baile.

325

00:15:27,009 --> 00:15:28,385
- Sí.
- ¡Un acto musical!

326

00:15:28,469 --> 00:15:30,971
Sí, no sé sobre el acto musical.

327

00:15:31,055 --> 00:15:34,058
- No tengo buena voz.
- No te preocupes. Canto tan bien,

328

00:15:34,141 --> 00:15:35,976
Que es casi un dueto.

329

00:15:36,060 --> 00:15:37,937
¿Cómo mierda hiciste eso?

330

00:15:38,020 --> 00:15:39,855
¡Soy tan talentoso!

331

00:15:40,981 --> 00:15:44,610
Ay, cielos, ¿por qué los buenos
tienen que ser gay?

332

00:15:44,693 --> 00:15:49,406
Es opción personal ser gay, Connie.
Respeta el derecho de un hombre a decidir.

333

00:15:49,490 --> 00:15:50,366
Está bien.

334

00:15:50,491 --> 00:15:51,784
Espera, ¿qué?

335

00:15:53,285 --> 00:15:56,205
- Jay, cálmate, amigo.
- No puedo, necesito proteínas.

336

00:15:56,288 --> 00:15:59,291
¿Estás comiendo ostras de cafetería?

337

00:15:59,375 --> 00:16:01,377
Tengo una gran noche hoy.
Estoy comiendo esto

338

00:16:01,460 --> 00:16:04,505
porque escuché que te hace
disparar cuerdas de tu verga.

339

00:16:04,588 --> 00:16:06,465
- Cielos.
- Bueno, provecho, Jay.

340

00:16:08,300 --> 00:16:11,136

- Qué farsa.

- Sí, deberíamos golpearlo.

341

00:16:11,220 --> 00:16:12,429

¿Sabes qué creo?

342

00:16:12,513 --> 00:16:13,889

- No necesita la silla.

- ¿Qué?

343

00:16:13,973 --> 00:16:16,475

Seguro es para verse inteligente
como Stephen Hawking.

344

00:16:16,558 --> 00:16:19,019

No, Andrew. Creo que necesita la silla.

345

00:16:19,103 --> 00:16:22,147

No, puede caminar.

Apuesto a que puede caminar bien.

346

00:16:22,231 --> 00:16:25,234

Cielos, este sí que es un mal camino.

347

00:16:25,609 --> 00:16:28,028

Ve y deséale un buen día
de San Valen a Gina.

348

00:16:28,112 --> 00:16:30,030

- ¿Dijiste día de San Valen?

- Sí.

349

00:16:30,114 --> 00:16:31,865

- Bueno.

- Es el día de Valen.

350

00:16:31,949 --> 00:16:34,952

No creo que Gina me quiera ver.

No le agrado.

351

00:16:35,119 --> 00:16:38,497
- ¿De qué sirve?
- Para que seas un buen chico

352
00:16:38,580 --> 00:16:40,874
sin esperar algo a cambio.

353
00:16:41,000 --> 00:16:42,584
Eso es en verdad interesante.

354
00:16:42,668 --> 00:16:45,754
¿Por qué no puedes aceptar
que soy buena para ti?

355
00:16:45,838 --> 00:16:46,839
No sé. ¿Lo eres?

356
00:16:46,922 --> 00:16:50,300
¡Por favor! ¿No recuerdas lo de tu cama?

357
00:16:50,384 --> 00:16:53,929
¿Cuando tiraste y tiraste
hasta que terminaste?

358
00:16:54,054 --> 00:16:56,181
Connie, no sé si pasó algo en verdad.

359
00:16:56,265 --> 00:16:58,559
Está claro que no disparé ninguna cuerda.

360
00:16:58,642 --> 00:17:02,187
¡Vamos! Pero te divertiste, ¿cierto?

361
00:17:02,271 --> 00:17:04,898
Pues... fue una experiencia agradable.

362
00:17:04,982 --> 00:17:07,693
Pero quizás la exageré un poco
para impresionarte.

363
00:17:07,776 --> 00:17:09,653
¿Dices que lo fingiste?

364

00:17:09,737 --> 00:17:12,573

- No te creo, lo notaría.

- ¿Segura?

365

00:17:12,656 --> 00:17:13,991

- ¿Lo notaría?

- ¡Sí!

366

00:17:14,074 --> 00:17:15,367

- ¿Estás segura?

- Sí.

367

00:17:15,993 --> 00:17:17,995

- Ay, Jesús...

- ¿Qué haces, Nick?

368

00:17:18,203 --> 00:17:20,039

Estás mirando directo a mis pupilas.

369

00:17:20,122 --> 00:17:22,583

- Por Dios.

- Vaya, qué bonito.

370

00:17:23,125 --> 00:17:24,752

Se siente tan bien.

371

00:17:24,835 --> 00:17:28,422

- Voy a acabar. ¡Dios mío!

- Ya entendimos.

372

00:17:29,381 --> 00:17:30,799

Un poco exagerado, ¿no crees?

373

00:17:33,635 --> 00:17:35,345

No, no me toques. Dios mío.

374

00:17:36,638 --> 00:17:38,891

Comeré lo mismo que él.

375

00:17:39,349 --> 00:17:41,977

Un gran orgasmo. A eso me refiero, nena.

376

00:17:42,269 --> 00:17:44,271
"Dos corazones que comparten
el mismo ritmo".

377

00:17:44,354 --> 00:17:47,608
¿"Dos cuerpos que comparten
los mismos pies"?

378

00:17:47,691 --> 00:17:48,734
¿Qué significa eso?

379

00:17:49,318 --> 00:17:51,195
Es para gemelos siameses incestuosos.

380

00:17:51,320 --> 00:17:53,489
En verdad tienen tarjetas para todos aquí.

381

00:17:53,697 --> 00:17:56,241
¿"Lo único que nos podría separar

382

00:17:56,450 --> 00:17:59,953
es una larga cirugía
que alguno podría no soportar,

383

00:18:00,037 --> 00:18:01,747
así que no lo arriesguemos"?

384

00:18:01,830 --> 00:18:03,415
¿Estoy loco o eso es romántico?

385

00:18:03,707 --> 00:18:07,711
Buena compra, Jay. ¿Vas a tomar
proteínas en la oscuridad?

386

00:18:07,795 --> 00:18:12,841
No, tengo dos citas para San Valentín.
Con Brad y Suzette.

387

00:18:12,925 --> 00:18:15,260
Vaya, eres todo un Tony Romeo.

388

00:18:15,344 --> 00:18:17,930
Lo sé, ser un campeón sexual
es agotador.

389

00:18:18,013 --> 00:18:20,015
Quizás mordí más de lo que puedo coger.

390

00:18:20,099 --> 00:18:22,601
¿O quizás cogí
más de lo que puedo mascar?

391

00:18:22,684 --> 00:18:26,146
¡Oye, Jay! Cuida tu lenguaje
frente a mi nueva amiga.

392

00:18:26,230 --> 00:18:28,857
- ¿Quién?
- Jay, el chico, mi mejor amigo,

393

00:18:28,941 --> 00:18:32,528
conoce a mi novia hecha de mercadería,

394

00:18:32,611 --> 00:18:35,906
- Cucharlize Theron.
- Te amo.

395

00:18:36,323 --> 00:18:38,492
- Vaya. Oye, Steve.
- Oh, un secreto.

396

00:18:38,575 --> 00:18:41,245
¿Crees que estamos usando
objetos inanimados

397

00:18:41,328 --> 00:18:43,330
para evitar nuestros problemas reales?

398

00:18:43,497 --> 00:18:46,667
Oye, el único problema
que me interesa es el muro fronterizo.

399

00:18:46,750 --> 00:18:49,795

- ¿En serio?
- Para dejar a más amigos adentro.

400
00:18:50,129 --> 00:18:53,173
¿Crees que Missy disfrutaría
este osito de goma de 2 kg

401
00:18:53,257 --> 00:18:57,386
o este globo que dice:
"¡Por el amor de Dios, por favor!"?

402
00:18:57,469 --> 00:18:59,972
- ¿Qué pasó con estar relajado?
- Eso fue un gran error.

403
00:19:00,055 --> 00:19:01,557
- Sabías eso.
- ¿No más gorro?

404
00:19:01,640 --> 00:19:05,018
Mi querido Nicholas,
ojalá pudiera pero mi cuero cabelludo

405
00:19:05,102 --> 00:19:07,020
está profundamente irritado.

406
00:19:07,104 --> 00:19:09,314
- Por la colofonia.
- ¡Escucho cómo chisporrotea!

407
00:19:09,398 --> 00:19:12,109
Es porque está chisporroteando.
Missy no puede ver esto.

408
00:19:13,026 --> 00:19:15,195
No hasta que termine
de bombardearla con amor.

409
00:19:15,279 --> 00:19:16,405
¡Mierda!

410
00:19:16,488 --> 00:19:19,741
¿Venden galletas que estimulan

la excitación femenina?

411

00:19:19,867 --> 00:19:20,993
Sí quiero.

412

00:19:21,076 --> 00:19:24,288
¿"Para mi mami en San Valentín"?

413

00:19:24,371 --> 00:19:27,583
¿Qué clase de mierda infantil es esta?

414

00:19:27,666 --> 00:19:29,668
¿Qué? Siempre le doy
una tarjeta a mi mamá.

415

00:19:29,751 --> 00:19:34,590
¡Ya no! Siento decirte esto, Bubú,
pero tienes complejo de Edipo.

416

00:19:34,673 --> 00:19:36,091
Esos adornos son complejos.

417

00:19:36,175 --> 00:19:39,553
No estoy hablando de fruta en palitos.

418

00:19:39,636 --> 00:19:41,889
¡Hablo de que quieres coger a tu mamá,

419

00:19:41,972 --> 00:19:44,516
matar a tu papá y sacarte los ojos!

420

00:19:44,600 --> 00:19:48,437
No quiero eso. ¡Es lindo
que mis padres me amen y yo a ellos!

421

00:19:48,979 --> 00:19:51,023
¿No se supone que así deberían...?

422

00:19:51,106 --> 00:19:52,941
¡Santo cielo!

423

00:19:53,567 --> 00:19:55,986
¿Por qué tengo los pezones tan hinchados?

424

00:19:56,069 --> 00:19:58,864
Quizás es porque estás pensando
en tu mamita.

425

00:19:58,947 --> 00:19:59,907
Vete a la...

426

00:19:59,990 --> 00:20:01,617
- ¡Buenas tetas, Nick!
- ¿Qué?

427

00:20:01,700 --> 00:20:04,703
- Tu polera parece una carpa.
- Seguro quiere que las lama.

428

00:20:04,786 --> 00:20:06,538
¿Qué mierda? ¡No, eso es mentira!

429

00:20:06,622 --> 00:20:07,748
Sé qué debemos hacer.

430

00:20:07,873 --> 00:20:10,792
¡Golpear los pezones de Nick!

431

00:20:10,876 --> 00:20:12,419
¡Paren!

432

00:20:12,544 --> 00:20:14,546
- Qué divertido.
- ¡Haz que paren!

433

00:20:14,630 --> 00:20:18,133
No necesitan parar. Estás divirtiéndose
a su costa. Eso hacen los chicos.

434

00:20:18,217 --> 00:20:19,551
¡Son unos imbéciles!

435

00:20:19,635 --> 00:20:22,346

¡Paren! ¿Por qué son tan pesados conmigo?

436

00:20:22,429 --> 00:20:24,848
¡Está teniendo un día terrible!

437

00:20:25,098 --> 00:20:27,267
Nick, solo estábamos bromeando.

438

00:20:27,351 --> 00:20:28,560
Sí, actúas como una chica.

439

00:20:28,644 --> 00:20:31,230
No estoy actuando como una chica.

440

00:20:31,688 --> 00:20:33,982
Es solo un chico con senos.

441

00:20:34,066 --> 00:20:36,193
Tómame un minuto y nosotros...

442

00:20:36,276 --> 00:20:38,695
Iremos retrocediendo...

443

00:20:38,779 --> 00:20:39,821
...mientras lloras.

444

00:20:40,197 --> 00:20:42,574
- ¿Qué mierda, Connie?
- ¿Qué hice yo?

445

00:20:42,658 --> 00:20:46,745
Nunca había llorado frente a mis amigos,
ahora te apareces y ocurre.

446

00:20:46,828 --> 00:20:49,206
- Está bien llorar.
- ¡No lo está!

447

00:20:49,289 --> 00:20:51,750
Creí que era normal.
¡Lo hago todo el tiempo!

448

00:20:51,833 --> 00:20:53,835
Ahora estoy humillado,

449

00:20:53,919 --> 00:20:55,295
y me duelen los senos.

450

00:20:55,379 --> 00:20:58,507
Dulzura, lo siento. Pero ¿sabes qué?

451

00:20:58,590 --> 00:21:02,761
Deberías ponerte algo frío en tus pezones

452

00:21:02,844 --> 00:21:04,638
- y algo de aloe vera.
- ¡No!

453

00:21:04,721 --> 00:21:05,639
¡Déjame solo!

454

00:21:05,722 --> 00:21:09,601
Tenía razón, un chico no debería tener
una bestia hormonal.

455

00:21:09,685 --> 00:21:12,896
- No es cierto.
- He tenido malos monstruos hormonales,

456

00:21:12,980 --> 00:21:16,483
pero tú, Connie, o como sea que te llames,

457

00:21:16,566 --> 00:21:17,943
- Es Connie.
- ¡eres la peor!

458

00:21:18,026 --> 00:21:20,195
Está bien, maldito cretino.

459

00:21:20,279 --> 00:21:23,407
- ¿Qué?
- ¿Por qué no disfrutas San Valentín

460

00:21:23,490 --> 00:21:26,868
con tu mami y papi en un maldito trío?

461

00:21:26,952 --> 00:21:31,623
Los condones extra pequeños
para cretinos están en el pasillo 14.

462

00:21:31,707 --> 00:21:34,668
- ¡Jódete!
- No, no soy tu mamá.

463

00:21:34,751 --> 00:21:37,379
- ¡No quiero joder a mi mamá!
- Quieres hacerlo

464

00:21:37,504 --> 00:21:40,090
y luego chupársela a tu papi.

465

00:21:44,094 --> 00:21:47,597
Feliz Día de San Valentín, Missy.
La princesa de mi corazón.

466

00:21:48,181 --> 00:21:49,474
Espera, estornudo de a tres.

467

00:21:50,142 --> 00:21:50,976
Debe faltar uno.

468

00:21:51,393 --> 00:21:53,645
Creo que eres alérgico a esas flores.

469

00:21:53,729 --> 00:21:55,605
Para tu información, Lars,

470

00:21:55,689 --> 00:21:58,108
soy alérgico a mi gorro.

471

00:21:58,233 --> 00:22:00,819
Andrew, esto sí que es... demasiado.

472

00:22:00,902 --> 00:22:02,362
- ¿No te gusta?

- Es que...

473

00:22:02,446 --> 00:22:05,866

- Bueno, no puedo comer estos chocolates.
- No come azúcar, hermano.

474

00:22:05,949 --> 00:22:08,035

¿Crees que no lo sé, Profesor X?

475

00:22:08,118 --> 00:22:10,537

- ¡Andrew!

- Missy, soy el que sabe cosas de ti.

476

00:22:10,620 --> 00:22:11,747

Bueno, cálmate.

477

00:22:11,830 --> 00:22:13,999

- No, porque esto es ridículo.
- Sí.

478

00:22:14,082 --> 00:22:15,834

- Sé que te gusto.

- Obvio.

479

00:22:15,917 --> 00:22:18,003

¿Por qué no sabes que te gusto?

480

00:22:18,086 --> 00:22:20,172

- Aumenta el riesgo.

- Te la chuparé.

481

00:22:20,255 --> 00:22:21,089

¡Sí, con todo!

482

00:22:21,173 --> 00:22:22,424

¿Qué? ¡No quiero eso!

483

00:22:22,507 --> 00:22:27,387

No era literalmente. Es decir,
así de comprometido estoy contigo.

484

00:22:27,471 --> 00:22:29,848

¿No lo ves? ¡Así de mucho me gustas!

485

00:22:29,931 --> 00:22:31,767
¡Andrew, me estás asustando!

486

00:22:31,850 --> 00:22:33,435
¿Qué es lo que quiere de ti?

487

00:22:33,518 --> 00:22:35,604
- ¿Qué quieres? ¿Dinero?
- ¡Perfecto!

488

00:22:35,687 --> 00:22:37,898
- ¡No!
- ¿Quieres frío y duro dinero?

489

00:22:37,981 --> 00:22:40,067
- Sí, táselo.
- El poderoso dólar.

490

00:22:40,150 --> 00:22:42,778
- ¿Crees que me importa? ¡Tómalo!
- No te importa, nena.

491

00:22:42,903 --> 00:22:44,029
Tómalo si lo quieres.

492

00:22:44,112 --> 00:22:45,781
¡Solo detente!

493

00:22:45,864 --> 00:22:48,950
¡No, Missy! ¡No puedes huir del destino!

494

00:22:49,493 --> 00:22:50,994
¿Qué pasó ahí, vaquero?

495

00:22:51,078 --> 00:22:54,122
Le ofreció dinero, pero se supone
que el amor no es una transacción.

496

00:22:54,206 --> 00:22:56,375
- ¡Cállate, Caleb! ¡Maldita sea!

- Bueno.

497

00:22:57,793 --> 00:23:00,170
Adiós, Judd, vamos a una cita con Nicky.

498

00:23:00,253 --> 00:23:01,088
No es una cita.

499

00:23:01,171 --> 00:23:04,257
- ¿Y por qué me depilé las piernas?
- ¿Y yo comí una menta?

500

00:23:04,383 --> 00:23:06,051
Porque tu aliento huele a concha.

501

00:23:06,134 --> 00:23:08,762
Escuché eso. Y todavía no.

502

00:23:10,389 --> 00:23:12,349
Jay-jay, esto es tan romántico.

503

00:23:12,432 --> 00:23:15,102
Espera a que veas mi postre flambeado.

504

00:23:15,185 --> 00:23:16,686
Lo hice con cosas que encontré.

505

00:23:16,770 --> 00:23:19,564
Eres tan de cuarenta y tan mago.

506

00:23:19,648 --> 00:23:23,026
Ven aquí, hagamos desaparecer
tu varita mágica.

507

00:23:23,110 --> 00:23:26,363
Así no funciona la magia
pero, sí, algo entiendes.

508

00:23:27,280 --> 00:23:30,951
No puedo creer que esté levantando pesas
con mi pene afuera.

509

00:23:31,034 --> 00:23:32,953
Perdón, ¿me disculpas un poco?

510

00:23:38,417 --> 00:23:41,002
- Hola.
- Bonita tenida activa, hermano.

511

00:23:41,128 --> 00:23:43,130
Podrías matar a alguien
con ese cuerpo.

512

00:23:43,213 --> 00:23:44,214
- ¿Sí?
- Claro que sí.

513

00:23:44,297 --> 00:23:47,759
Tu aroma natural mezclado
con lo metálico de las pesas

514

00:23:47,843 --> 00:23:49,719
me está volviendo loco.

515

00:23:49,803 --> 00:23:52,055
Bueno, no me bañé hoy.

516

00:23:52,139 --> 00:23:54,391
Es mi regalo de San Valentín para ti.

517

00:23:54,474 --> 00:23:55,684
Me consientes, hermano.

518

00:23:55,767 --> 00:23:58,562
Vamos, hagamos algunas repeticiones.
Yo te cubro.

519

00:23:59,896 --> 00:24:03,442
Vaya, me volvió a crecer el hímen.

520

00:24:03,525 --> 00:24:05,944
¿Acaso nadie vendrá a abrirlo?

521

00:24:06,027 --> 00:24:08,822
Brad, necesito un par de segundos.
¿Puedes esperar un poco?

522
00:24:08,905 --> 00:24:10,907
- Estaré apretando, hermano.
- Cielos.

523
00:24:10,991 --> 00:24:11,950
Como una billetera.

524
00:24:12,033 --> 00:24:14,536
Como una billetera de velcro.
Muy apretado.

525
00:24:14,619 --> 00:24:16,621
¿Como la que compré el año pasado?

526
00:24:16,705 --> 00:24:20,208
- Sí, en Busch Gardens.
- Espera, ¿qué hago? Debo irme.

527
00:24:20,584 --> 00:24:23,628
Barbara, por el amor de Dios,
¿te podrías apurar?

528
00:24:23,712 --> 00:24:24,921
Debo volver a las 8.

529
00:24:25,005 --> 00:24:27,007
¡Juegan los Knicks
y los quiero ver perder!

530
00:24:27,090 --> 00:24:29,259
- Bueno, cálmate.
- ¿Qué quieres?

531
00:24:29,342 --> 00:24:31,720
¿Quieres dinero? ¿Frío y duro dinero?

532
00:24:31,803 --> 00:24:33,722
- ¡Vamos, Barbara!
- Para, Marty.

533

00:24:33,805 --> 00:24:36,433
Te pagaré para que te pongas la chaqueta.

534

00:24:36,516 --> 00:24:38,477
Feliz San Valentín, cariño.

535

00:24:38,560 --> 00:24:42,063
- Volveremos en una hora.
- 45 minutos.

536

00:24:42,147 --> 00:24:43,064
Dios.

537

00:24:43,148 --> 00:24:44,483
¿Seré como mi papá?

538

00:24:44,566 --> 00:24:47,319
Revisa tus bolas.
¿Son gigantes como las de él?

539

00:24:47,402 --> 00:24:48,862
- Bueno, no...
- Porque las tuyas

540

00:24:48,945 --> 00:24:53,366
lucen como un par de pavos congelados
con una cabeza de pene dibujada.

541

00:24:53,450 --> 00:24:56,912
- Sí, lo recuerdo.
- Las veo cuando cierro los ojos.

542

00:24:56,995 --> 00:24:58,246
RESTAURANTE FRANCESCO

543

00:25:00,624 --> 00:25:02,959
¿Qué les puedo traer esta noche?

544

00:25:03,043 --> 00:25:06,338
Quisiera un filete de tempeh
preparado por una mujer,

545

00:25:06,421 --> 00:25:07,923
con salsa de trufas, oh, sí.

546

00:25:08,006 --> 00:25:11,426
Alguien estaba buscando
mis trufas en la mañana.

547

00:25:11,510 --> 00:25:14,137
Oink, oink

548

00:25:15,222 --> 00:25:16,973
Volveré con un poco de agua.

549

00:25:18,016 --> 00:25:21,853
Nicky, te compramos algo
por San Valentín.

550

00:25:21,937 --> 00:25:25,398
- Está bien, no necesito nada de ustedes.
- Ay, vamos.

551

00:25:25,482 --> 00:25:27,734
- No, en serio.
- Lo estuve entibiando.

552

00:25:28,652 --> 00:25:31,488
- Ahí tienes.
- Vaya, un collar de básquetbol.

553

00:25:31,571 --> 00:25:35,158
- Un relicario de básquetbol.
- Vamos, mira adentro.

554

00:25:35,242 --> 00:25:36,076
Dios, está bien.

555

00:25:36,743 --> 00:25:39,871
¿Ves? Para que estemos
siempre cerca de tu corazón.

556

00:25:42,541 --> 00:25:46,628

No puedo creer que estamos
en el mismo lugar que mi mamá y su novia.

557

00:25:47,003 --> 00:25:50,298
Apuesto que Dina hace sus propios tampones
y tiene los pies sucios.

558

00:25:50,382 --> 00:25:52,717
Son asquerosos. No usa zapatos.

559

00:25:52,801 --> 00:25:55,637
La vi recoger y guardar
una bufanda con el pie.

560

00:25:56,304 --> 00:25:58,890
Apuesto que habla mucho en yoga.

561

00:25:58,974 --> 00:26:02,143
- Sí, lo saca todo.
- Y es ruidosa cuando lo hacen.

562

00:26:02,227 --> 00:26:03,436
- Matthew.
- Perdón.

563

00:26:03,520 --> 00:26:05,230
Me molesta porque es verdad.

564

00:26:05,313 --> 00:26:09,109
- Las escuché haciéndolo en la mañana.
- Ay, cariño, ven aquí.

565

00:26:09,234 --> 00:26:12,487
- Es terrible que hayas oído eso.
- Gracias, Matthew.

566

00:26:12,571 --> 00:26:13,780
Me encanta salir contigo.

567

00:26:13,863 --> 00:26:16,116
- Jessi, siento lo mismo.
- ¿En serio?

568

00:26:16,241 --> 00:26:18,285
- Cantemos de eso.
- Está bien.

569

00:26:19,035 --> 00:26:21,830
Algunos chicos te traerán flores

570

00:26:22,289 --> 00:26:24,791
Otros incluso te darán una serenata

571

00:26:25,625 --> 00:26:28,295
Pero juntos pasaremos las horas

572

00:26:28,628 --> 00:26:31,756
Solo chismoseando y criticando

573

00:26:31,881 --> 00:26:35,093
Por siempre juntos
A través de chismes y burlas

574

00:26:35,176 --> 00:26:37,929
Estoy pegado a ti como pegamento

575

00:26:38,346 --> 00:26:43,685
Cariño, ¿quién necesita a un chico
Cuando te tengo a ti?

576

00:26:45,228 --> 00:26:48,356
Y nunca espero que me abracés

577

00:26:48,440 --> 00:26:51,192
Y me des tu mirada amorosa

578

00:26:51,401 --> 00:26:54,487
Pero sé que me puedo apoyar en ti

579

00:26:54,904 --> 00:26:58,366
Si tan solo acostumbrara
A ser tan patético

580

00:26:58,742 --> 00:27:01,536

Los chicos pueden ir y venir

581

00:27:01,620 --> 00:27:04,414
Y los juzgaremos en un pestañeo

582

00:27:04,623 --> 00:27:08,043
Maury, estos chicos tienen química

583

00:27:08,126 --> 00:27:10,462
No, nunca lo hará con él

584

00:27:10,754 --> 00:27:11,671
Lo siento.

585

00:27:11,755 --> 00:27:14,549
Quizás algún día encontremos el amor

586

00:27:14,633 --> 00:27:17,594
Y nos alejaremos, como lo hacen los amigos

587

00:27:17,844 --> 00:27:20,847
- Pero hasta entonces...
- ¿Quién necesita a un chico?

588

00:27:21,222 --> 00:27:25,101
Algún tonto que pronto molestará
Te pregunto...

589

00:27:25,185 --> 00:27:27,228
¿Quién necesita a un chico

590

00:27:27,312 --> 00:27:31,441
Cuando te tengo a ti?

591

00:27:32,651 --> 00:27:34,778
Y creí que no querías cantar.

592

00:27:34,861 --> 00:27:37,447
Sí, no canté.
Contrataste a un doble de voz para mí.

593

00:27:37,530 --> 00:27:39,783
- Lo hice, ¿cierto?
- En verdad me entiendes.

594
00:27:39,866 --> 00:27:42,369
En realidad, y no me crucifiques por esto,

595
00:27:42,452 --> 00:27:44,287
me impresiona tu mamá.

596
00:27:44,371 --> 00:27:45,455
- ¿Por qué?
- Bueno,

597
00:27:45,538 --> 00:27:48,041
ya es difícil cuestionar
tu sexualidad en secundaria.

598
00:27:48,124 --> 00:27:50,877
- Pero ¿hacerlo a los 60?
- Mi mamá tiene 43.

599
00:27:51,419 --> 00:27:53,630
- Sí.
- Como sea, todos merecen una oportunidad

600
00:27:53,713 --> 00:27:55,715
- para amar, Jessi.
- Supongo.

601
00:27:55,882 --> 00:27:57,550
Incluso tu arrugada y vieja mamá.

602
00:27:59,886 --> 00:28:03,181
¡Jay, necesito que te sientes desnudo
en mi espalda!

603
00:28:03,890 --> 00:28:05,308
Sesenta y nueve.

604
00:28:05,392 --> 00:28:06,726
- ¡Jay!
- Sesenta y nueve.

605

00:28:06,810 --> 00:28:10,146
Necesito que me partas a la mitad
con tu verga de cuarenta años.

606

00:28:12,315 --> 00:28:14,984
Presión, presión.

607

00:28:15,443 --> 00:28:18,697
Jay está sintiendo mucha presión.

608

00:28:18,780 --> 00:28:21,074
¡Ayuda! ¡Jay, ayúdame!

609

00:28:21,241 --> 00:28:23,076
- ¡Dios mío!
- ¡Me quemó!

610

00:28:23,159 --> 00:28:24,494
- ¡Mierda!
- ¡El flambeado!

611

00:28:24,577 --> 00:28:28,206
- ¿Qué hago?
- Apágame con tu semen, obvio.

612

00:28:29,666 --> 00:28:31,584
¡No, se me acabó el jugo de Jay!

613

00:28:31,668 --> 00:28:33,420
¿Qué diablos pasa aquí?

614

00:28:35,922 --> 00:28:36,840
¡Hermano!

615

00:28:38,717 --> 00:28:41,010
¡No puedo seguir con esto!

616

00:28:41,136 --> 00:28:43,388
- ¿Qué dices, Jay?
- Los herí a ambos,

617

00:28:43,471 --> 00:28:45,932
y lo que es peor, no me sale ni aire.

618

00:28:46,015 --> 00:28:49,644
- Me rindo.
- ¿Nos dejas en San Valentín?

619

00:28:49,728 --> 00:28:51,521
Creo que necesito un descanso.

620

00:28:51,604 --> 00:28:53,398
- Un descanso del sexo.
- Vaya.

621

00:28:53,481 --> 00:28:54,858
Necesito un tiempo,

622

00:28:54,941 --> 00:28:58,111
para reflexionar
y averiguar quién diablos soy.

623

00:28:58,194 --> 00:29:02,449
Hermano, ¿esperas que me olvide
de ese exquisito salchichón?

624

00:29:02,532 --> 00:29:03,408
Lo siento.

625

00:29:03,491 --> 00:29:05,660
No tengo nada más que eyacular.

626

00:29:06,035 --> 00:29:07,954
¡Rayos, Jay está mal!

627

00:29:08,037 --> 00:29:13,084
¡El amor es duro! Pueden creerme,
soy una mariquita con dos hijos adoptivos

628

00:29:13,168 --> 00:29:15,336
porque mi pareja se murió.

629

00:29:15,420 --> 00:29:16,337
Así es.

630
00:29:16,421 --> 00:29:18,631
También tengo problemas, ¿sabían?

631
00:29:19,215 --> 00:29:20,967
- Oye, mamá.
- Jessi.

632
00:29:21,050 --> 00:29:23,803
- Feliz San Valentín.
- Sí, para ti también.

633
00:29:24,095 --> 00:29:26,556
Lamento haber sido pesada
por tu relación con Dina.

634
00:29:26,681 --> 00:29:29,058
Ay, cariño. Bueno...

635
00:29:29,142 --> 00:29:31,019
Porque mereces amar, mamá.

636
00:29:31,394 --> 00:29:33,521
Jessi, ¿en serio lo crees?

637
00:29:33,605 --> 00:29:34,898
Claro que sí. Todos.

638
00:29:34,981 --> 00:29:36,483
Cariño, gracias.

639
00:29:36,733 --> 00:29:38,818
Eres lo mejor que he hecho.

640
00:29:39,235 --> 00:29:40,987
¿Quieres invitar a Matthew?

641
00:29:41,070 --> 00:29:45,200
Dios, no. Nadie quiere cenar
con sus padres en San Valentín.

642

00:29:45,283 --> 00:29:47,827
- ¿Y la tarjeta para tu mamá, Nicky?
- No traje ninguna.

643

00:29:47,911 --> 00:29:50,455
- ¿Por qué no?
- Porque no es mi San Valentín.

644

00:29:50,580 --> 00:29:51,790
Y no voy a...

645

00:29:52,081 --> 00:29:55,210
...¡hacerlo con ella, matarte
y sacarme los ojos!

646

00:29:55,293 --> 00:29:56,503
Solo voy a...

647

00:29:56,586 --> 00:30:00,256
Nicky, aunque nos alegra
que leas los clásicos griegos,

648

00:30:00,340 --> 00:30:01,549
tu tono es inaceptable.

649

00:30:01,633 --> 00:30:03,885
¿Sabes qué, Elliot?
Mi tono puede chuparla.

650

00:30:03,968 --> 00:30:06,679
- Estoy teniendo recuerdos de Judd.
- O más de Leah.

651

00:30:06,763 --> 00:30:07,889
¡No soy Leah!

652

00:30:07,972 --> 00:30:09,849
¡Solo lo digo por tus senos!

653

00:30:09,933 --> 00:30:11,518
Y lo sensible que estás.

654

00:30:11,601 --> 00:30:14,103
No estoy sensible, ¡solo odio su amor!

655

00:30:14,187 --> 00:30:16,189
¡Y no lo aguantaré más!

656

00:30:16,272 --> 00:30:18,066
Vaya, muchos sentimientos.

657

00:30:18,149 --> 00:30:20,610
- ¡Deja de comprenderme!
- Estoy aquí.

658

00:30:20,693 --> 00:30:22,403
Jódete, Diane.

659

00:30:22,946 --> 00:30:26,282
- Odio San Valentín.
- Oye, yo también lo odio.

660

00:30:26,366 --> 00:30:27,742
¿Y sabes qué? También a ti.

661

00:30:27,826 --> 00:30:29,494
Estoy harto de cargarte.

662

00:30:29,577 --> 00:30:33,248
Quiero la cirugía
y parar de masturbarnos el uno al otro.

663

00:30:33,331 --> 00:30:34,958
¿Podemos comer el postre igual?

664

00:30:35,041 --> 00:30:37,585
¡Y el menú era una estafa!

665

00:30:37,669 --> 00:30:41,339
¿Quién ordena postre al comienzo,
como un asesino en serie?

666

00:30:41,422 --> 00:30:42,507
¡Los odio a todos!

667
00:30:42,841 --> 00:30:45,176
¡Escupo en su comida!
Incluso a los que me agradan.

668
00:30:45,260 --> 00:30:47,804
Es un problema. No puedo parar.
¡Dios, no puedo parar!

669
00:30:47,887 --> 00:30:50,932
¿Y ahora me encanta San Valentín?

670
00:30:53,685 --> 00:30:56,020
¿Algún problema, Connie?

671
00:30:56,104 --> 00:30:58,773
Ha sido un terrible San Valentín, Duke.

672
00:30:58,857 --> 00:31:00,149
Te entiendo bien.

673
00:31:00,900 --> 00:31:03,611
Era su bestia

674
00:31:05,405 --> 00:31:07,657
Y él mi mundo entero

675
00:31:10,326 --> 00:31:13,329
Un niño tan dulce

676
00:31:14,664 --> 00:31:17,542
Con los senos de una chica

677
00:31:19,627 --> 00:31:22,255
El amor no es fácil

678
00:31:24,465 --> 00:31:26,467
Es doloroso y cruel

679

00:31:28,553 --> 00:31:31,890
Te hace ver como un imbécil

680

00:31:33,558 --> 00:31:35,560
Cuando intentas ser genial

681

00:31:40,732 --> 00:31:46,571
Está sufriendo cambios

682

00:31:47,530 --> 00:31:48,907
¿Estás seguro, hermano?

683

00:31:49,198 --> 00:31:50,033
No.

684

00:31:50,116 --> 00:31:56,205
Están sufriendo cambios

685

00:31:56,873 --> 00:31:59,208
Acaba-cadabra

686

00:31:59,292 --> 00:32:05,131
Todos están sufriendo cambios

687

00:32:06,341 --> 00:32:07,717
En sus vidas

688

00:32:20,313 --> 00:32:21,981
Duke, esa canción es triste.

689

00:32:22,065 --> 00:32:24,609
Bueno, el amor es muy triste, Connie.

690

00:32:24,692 --> 00:32:28,571
- Pero sí que es rentable.
- Jamás han dicho algo tan cierto.

691

00:32:28,905 --> 00:32:31,366
Y ahora el tercer acto, patrocinado por...

692

00:32:31,491 --> 00:32:32,784

Arreglos de Edipo.

693

00:32:32,909 --> 00:32:36,079
Tu madre quiere dormir contigo,
¡así que dale algo de fruta!

694

00:32:38,706 --> 00:32:40,833
Estoy emocionada por ir donde Lola.

695

00:32:40,917 --> 00:32:43,252
Hay que llevarle algo de comer
a ese monstruo rubio.

696

00:32:43,336 --> 00:32:45,296
Mira, tienen pan enlatado.

697

00:32:45,421 --> 00:32:47,423
Qué asco. Le compraré una tarjeta.

698

00:32:48,257 --> 00:32:50,218
Esto se llama "Salsa de desayuno".

699

00:32:50,301 --> 00:32:54,013
No hay regla que no te deje
comerla para la cena.

700

00:32:54,138 --> 00:32:56,307
- ¿Entrenador Steve?
- Bienvenida a Walgreens.

701

00:32:56,391 --> 00:33:00,395
Jessi, mi amiga que es una chica,
conoce a Cucharlize Theron,

702

00:33:00,478 --> 00:33:02,480
mi novia hecha de cosas.

703

00:33:02,563 --> 00:33:06,025
- Te amo.
- Entrenador Steve, también merece amor.

704

00:33:06,109 --> 00:33:09,112

- Gracias.
- Incluso de una colección de...

705

00:33:09,195 --> 00:33:11,948
- ...¿basura de farmacia?
- Mi dulce Resse's.

706

00:33:12,031 --> 00:33:15,034
Ojalá la gente te viera como yo te veo.

707

00:33:15,118 --> 00:33:19,247
Te amo tanto, Steve.
Pero sabes qué pasa a medianoche.

708

00:33:19,330 --> 00:33:22,583
- ¿Mi cerebro de pez se reinicia?
- Exacto.

709

00:33:22,875 --> 00:33:26,629
¿Michael Shannon tiene su propia línea
de tarjetas de San Valentín?

710

00:33:26,713 --> 00:33:29,298
Te amo con todas las venas de mi cabeza.

711

00:33:30,758 --> 00:33:32,051
Sigue respirando.

712

00:33:32,135 --> 00:33:34,220
- Es aterrador.
- Lo sé.

713

00:33:34,303 --> 00:33:36,806
La compraré para Chloe. Le encantará.

714

00:33:36,889 --> 00:33:39,267
¿Es Chloe tu novia?

715

00:33:39,350 --> 00:33:42,603
- Eso le digo a mi papá.
- Mierda, creo que tenemos a uno.

716

00:33:42,687 --> 00:33:44,689
- ¿Seguro?
- No sé. Mantenlo ocupado.

717
00:33:44,772 --> 00:33:46,816
Tengo una Chloe. Se llama Jessi.

718
00:33:46,899 --> 00:33:48,317
- ¿Es divertida?
- Obvio.

719
00:33:48,401 --> 00:33:49,569
- ¿Linda?
- ¿Qué importa?

720
00:33:49,652 --> 00:33:51,821
- Exacto.
- Vaya, ¡sí que tenemos a uno!

721
00:33:51,904 --> 00:33:54,699
Haz algo. Toma firmemente su brazo.
Bésalo en la boca.

722
00:33:54,782 --> 00:33:56,492
Golpea tus dientes con los suyos.

723
00:33:56,826 --> 00:33:58,995
- ¿Cuál es tu Insta?
- Putin en el Ritz.

724
00:33:59,120 --> 00:34:01,164
¿Le gusta Rusia? ¿O las galletas Ritz?

725
00:34:01,247 --> 00:34:03,583
- Solicitud enviada, Aiden.
- Te seguiré...

726
00:34:03,666 --> 00:34:04,959
- Matthew.
- Matthew.

727
00:34:05,084 --> 00:34:06,252
- Está bien.

- Está bien.

728

00:34:06,335 --> 00:34:07,962

- ¡Adiós!

- ¡Adiós!

729

00:34:08,046 --> 00:34:09,964

Vaya, están haciendo música hermosa.

730

00:34:10,048 --> 00:34:12,633

- Dios, nunca había hecho esto.

- ¿En serio?

731

00:34:12,717 --> 00:34:16,637

A veces despierto así,
pero lo escondo bajo mi cintillo.

732

00:34:16,804 --> 00:34:18,139

¿Ves? Nadie lo nota.

733

00:34:18,264 --> 00:34:20,892

Estaba en el coro en quinto año...

734

00:34:20,975 --> 00:34:23,061

- Espera, no estaba ahí.

- Pues, escucha.

735

00:34:23,144 --> 00:34:24,145

Está bien.

736

00:34:24,228 --> 00:34:26,981

Había un chico de séptimo año,
Austin Joseph.

737

00:34:27,065 --> 00:34:30,318

- ¿Por qué no recuerdo esto?

- ¡Porque aún no estabas, Maury!

738

00:34:30,401 --> 00:34:33,905

- Déjame contar la historia.

- Pero nos entrevistan a ambos.

739

00:34:34,030 --> 00:34:35,782
Y este chico, Austin,

740

00:34:35,865 --> 00:34:38,701
sabía que quería estar...

741

00:34:38,785 --> 00:34:40,870
- ¿Cerca de él?
- ¿Quién es?

742

00:34:40,953 --> 00:34:43,039
Un año después, íbamos a las regionales...

743

00:34:43,956 --> 00:34:46,751
- ¡Austin Joseph es A. J.!
- Correcto.

744

00:34:46,834 --> 00:34:50,171
Recuerdo ese viaje. Así es.

745

00:34:50,254 --> 00:34:52,965
- Sí, estábamos atrás...
- Estabas al medio.

746

00:34:53,049 --> 00:34:54,592
Con nuestras piernas tocándose.

747

00:34:54,675 --> 00:34:56,928
- Muslo con muslo.
- Y tenía las orejas calientes.

748

00:34:57,011 --> 00:34:59,806
Y te dije que le compráramos algo.

749

00:34:59,889 --> 00:35:02,433
Le compré una muestra de colonia Curve.

750

00:35:02,517 --> 00:35:03,935
E intentó golpearte.

751

00:35:04,018 --> 00:35:08,189
Así que le eché la colonia en los ojos

a ese no asumido y salí corriendo.

752

00:35:08,314 --> 00:35:10,066
Matthew es más rápido de lo que crees.

753

00:35:10,149 --> 00:35:12,401
Y tengo a este en casa desde entonces.

754

00:35:12,485 --> 00:35:15,571
- Ya no.
- Ya veremos.

755

00:35:15,655 --> 00:35:17,573
- Sí, lo veremos.
- Supongo.

756

00:35:17,907 --> 00:35:18,866
Cierra la boca.

757

00:35:19,659 --> 00:35:21,494
Me agrada más que los otros.

758

00:35:21,869 --> 00:35:24,247
Hola, Nicky. ¿Y la cena con papá y mamá?

759

00:35:24,330 --> 00:35:27,834
Les dije que odiaba su amor
y huí del restaurante.

760

00:35:27,917 --> 00:35:29,752
- Bien por ti. Ya era hora.
- ¿En serio?

761

00:35:29,836 --> 00:35:32,588
Sí, son geniales,
pero también son los peores.

762

00:35:32,672 --> 00:35:34,257
Pero nos aman tanto...

763

00:35:34,340 --> 00:35:37,760
Como sea. Estás encontrándote

a ti mismo, lo que es genial.

764

00:35:37,844 --> 00:35:39,804
Estás creciendo, como tus...

765

00:35:40,304 --> 00:35:41,556
- ...pezones.
- Lo sé.

766

00:35:41,639 --> 00:35:45,309
¿Qué hago? ¡Están tan sensibles!
¡Yo estoy tan sensible!

767

00:35:45,393 --> 00:35:47,812
No es malo ser un tipo sensible.

768

00:35:47,937 --> 00:35:49,647
- Deberías aceptarlo.
- ¿Sí?

769

00:35:49,730 --> 00:35:52,650
Sí, solo ten cuidado
con tus pezones sensibles.

770

00:35:52,733 --> 00:35:54,819
- ¡Leah!
- Ay, perra sensible.

771

00:35:54,944 --> 00:35:57,321
Solo ponle algo frío
y un poco de aloe vera.

772

00:35:57,405 --> 00:35:58,739
Espera, ¿aloe vera?

773

00:35:58,823 --> 00:36:01,742
Sí, aloe vera.

774

00:36:01,826 --> 00:36:02,660
- ¿Qué?
- ¿Qué?

775

00:36:02,743 --> 00:36:06,664
- Debo irme y encontrar a Connie.
- ¿Quién es Connie?

776
00:36:06,747 --> 00:36:09,458
- ¡Me ayudó a acabar!
- Ah, está bien.

777
00:36:10,334 --> 00:36:12,003
Debo devastar a Devin.

778
00:36:12,295 --> 00:36:14,839
Debo encontrar otro hermano
que me masturbe.

779
00:36:15,173 --> 00:36:17,675
Debo disculparme con Missy.

780
00:36:19,260 --> 00:36:21,179
Dios, ¿acabo de encestar?

781
00:36:21,262 --> 00:36:22,889
¿Vieron? ¡Entró!

782
00:36:22,972 --> 00:36:25,308
Nunca había encestado en el show.

783
00:36:25,391 --> 00:36:28,644
Véanlo de nuevo. Terminen el especial,
luego véanlo de nuevo.

784
00:36:28,728 --> 00:36:31,272
Mierda, en verdad entró.

785
00:36:31,355 --> 00:36:33,649
¡Genial!

786
00:36:33,900 --> 00:36:34,859
Dos puntos.

787
00:36:35,276 --> 00:36:37,486
Vaya, Nicky sí que se desahogó.

788

00:36:37,570 --> 00:36:38,863
Nuestro bebé está creciendo.

789

00:36:38,946 --> 00:36:41,032
- Y poniéndose pesado.
- Un poco.

790

00:36:41,115 --> 00:36:43,117
- Les pasa a todos.
- Son los mejores,

791

00:36:43,201 --> 00:36:44,702
pero también los peores.

792

00:36:44,785 --> 00:36:48,414
Ahora subamos y démosle a tu aliento
su aroma característico.

793

00:36:49,332 --> 00:36:54,045
Por mi parte, estoy disfrutando
la cantidad de cunnilingus del show.

794

00:36:54,170 --> 00:36:59,383
¡Si todos comieran un poco más de concha,
el mundo sería un mejor lugar, nena!

795

00:36:59,467 --> 00:37:02,428
¡Mariquita 2020! ¡Sin vicepresidente!

796

00:37:07,934 --> 00:37:09,018
Geniales mapaches.

797

00:37:09,101 --> 00:37:12,480
Los entrené para matar a mi hermano,
pero también atienden eventos

798

00:37:12,563 --> 00:37:14,732
- de comida del huerto al plato.
- Súper.

799

00:37:15,024 --> 00:37:15,983

PARECE AGRADABLE.

800

00:37:16,067 --> 00:37:18,069
SÍ, SERÁ BUENA PARA ÉL.

801

00:37:18,152 --> 00:37:19,987
¿TE COMERÁS ESA SOBRA DE YOGUR?

802

00:37:20,071 --> 00:37:21,656
NO, ADELANTE.

803

00:37:21,739 --> 00:37:24,200
ESPERA... ¿NOS ESTAMOS ENAMORANDO?

804

00:37:27,203 --> 00:37:28,955
La cena está lista.

805

00:37:29,247 --> 00:37:32,625
¿Sabes que nunca compré un computador?
No creía en ellos. No me arrepiento.

806

00:37:33,334 --> 00:37:34,418
¿Quién rayos

807

00:37:34,543 --> 00:37:36,754
Invitó a Burt Reynolds?

808

00:37:39,674 --> 00:37:42,760
¡Hola, chicos!
Santo cielo, ¿salsa de desayuno?

809

00:37:42,843 --> 00:37:43,719
Sí quiero.

810

00:37:43,803 --> 00:37:46,097
Me lo tomaré ahora mismo.

811

00:37:46,180 --> 00:37:48,557
Hoyo, hoyo, tragar, tragar.

812

00:37:48,641 --> 00:37:50,893

Lola, se supone que es un aderezo.

813

00:37:50,977 --> 00:37:53,646
Jessi, deja que la chica trague.
Lo estoy grabando.

814

00:37:53,729 --> 00:37:55,982
Dios mío, ¿seré una estrella?

815

00:37:56,148 --> 00:37:58,317
Disculpen, todos. Disculpen.

816

00:37:58,651 --> 00:38:00,486
¿Teléfonos? Sí, es un momento de esos.

817

00:38:00,820 --> 00:38:03,406
Devin, mi querida, ¿me harías...

818

00:38:04,156 --> 00:38:07,576
...el chico de secundaria
más feliz del mundo?

819

00:38:07,660 --> 00:38:10,705
¿Dios mío! ¡Un millón de veces sí!

820

00:38:10,788 --> 00:38:13,833
¿Estoy tan devastada!

821

00:38:13,916 --> 00:38:14,917
DEVASTADA

822

00:38:15,001 --> 00:38:16,127
- Dios mío.
- ¡Mierda!

823

00:38:16,210 --> 00:38:18,212
- ¿Es en serio?
- Gente, así...

824

00:38:18,296 --> 00:38:20,756
...es como celebras San Valentín.
Toma eso, Lola.

825

00:38:20,840 --> 00:38:25,553
Siempre la niña dama de honor,
nunca la niña novia.

826

00:38:25,636 --> 00:38:27,596
Tragar, tragar.

827

00:38:27,847 --> 00:38:30,016
Esta es la mejor noche.

828

00:38:30,808 --> 00:38:34,937
Lo entiendo, Maury. A veces
es agradable solo tener un buen amigo.

829

00:38:35,021 --> 00:38:38,441
Sí, pero otras veces es mejor
tener un amigo con beneficios.

830

00:38:38,524 --> 00:38:40,860
Connie, ¿serías mi San Valentín?

831

00:38:40,943 --> 00:38:44,989
¡Ay, Maury, eso está lleno
de verrugas genitales!

832

00:38:45,072 --> 00:38:46,449
A la mierda.

833

00:38:46,532 --> 00:38:47,867
Creí que eran corazones.

834

00:38:47,950 --> 00:38:49,827
¡Bebé, tienes que usar tus lentes!

835

00:38:49,910 --> 00:38:51,495
¡No, me hacen ver viejo!

836

00:38:51,579 --> 00:38:55,708
No, Maurice, te hacen ver distinguido.

837

00:38:55,791 --> 00:38:57,001
- ¿En serio?
- Sí.

838
00:39:04,592 --> 00:39:07,803
¡Mierda! Me quedará el trasero
húmedo y frío.

839
00:39:10,473 --> 00:39:13,059
Por sobre todo, gracias a mi pareja,

840
00:39:13,142 --> 00:39:16,812
representante y el tipo genial
con el sombrero.

841
00:39:16,896 --> 00:39:18,230
Gracias, es demasiado.

842
00:39:18,314 --> 00:39:20,441
Y quisiera decirle a alguien especial:

843
00:39:20,566 --> 00:39:22,234
"Bebe mi orina, Andrew Glouberman".

844
00:39:25,071 --> 00:39:27,406
¡Ira, ira, maldita ira!

845
00:39:27,490 --> 00:39:29,825
No podría haberlo dicho mejor.

846
00:39:30,701 --> 00:39:33,412
- Hola, Gina, ¿qué tal?
- Bien.

847
00:39:33,496 --> 00:39:36,415
Parece que Lola
es mi San Valentín este año.

848
00:39:36,499 --> 00:39:39,168
- Auch.
- Y mi exnovio se comprometió.

849

00:39:39,251 --> 00:39:40,127
- ¿Devon?
- Sí.

850
00:39:40,211 --> 00:39:42,713
- Eso es raro.
- Sí que lo es.

851
00:39:42,797 --> 00:39:45,633
Bueno, si sirve de algo,
feliz San Valentín, Gina.

852
00:39:45,716 --> 00:39:47,718
¿Sabes? Sí sirve. Gracias, Nick.

853
00:39:47,843 --> 00:39:50,388
Ahora, si me disculpas,
debo ir a ver a un monstruo.

854
00:39:50,471 --> 00:39:52,223
Lola está en la cocina.

855
00:39:53,140 --> 00:39:55,142
Vaya, deténte, galán.

856
00:39:55,267 --> 00:39:57,103
¿Tienes una licencia para ese trasero?

857
00:39:57,812 --> 00:40:02,483
Normalmente te llevaría al baño
y duplicaría tu peso.

858
00:40:02,566 --> 00:40:06,529
Pero me estoy tomando un descanso
del sexo por ahora.

859
00:40:06,654 --> 00:40:08,572
¿Quién dijo algo de sexo?

860
00:40:08,656 --> 00:40:12,243
Quiero que te pares contra la pared
desnudo mientras como chocolate.

861

00:40:12,827 --> 00:40:15,204
- Hazlo, perra.
- No, no debería.

862

00:40:15,329 --> 00:40:20,709
Pero espero que encuentres
alguien tan especial como tú.

863

00:40:20,793 --> 00:40:22,169
¡Come mierda, mojigato!

864

00:40:22,253 --> 00:40:24,130
¿Sabes qué? Eso es justo.

865

00:40:24,255 --> 00:40:25,923
¿Dónde está? ¿Está aquí?

866

00:40:27,425 --> 00:40:29,135
Connie, ahí estás.

867

00:40:29,218 --> 00:40:30,344
¿Qué quieres?

868

00:40:30,428 --> 00:40:33,472
Escucha, estuve pensando en nosotros y...

869

00:40:33,556 --> 00:40:35,182
No me resistiré más.

870

00:40:35,266 --> 00:40:36,392
- ¿En serio?
- Sí.

871

00:40:36,475 --> 00:40:39,645
No sé qué me hizo alejarte, supongo...

872

00:40:40,729 --> 00:40:41,856
Supongo que estaba...

873

00:40:42,314 --> 00:40:43,149
...¿asustado?

874

00:40:43,232 --> 00:40:48,028
Pero, Connie, me encanta cómo cuidas
de mí y de mis pezones sensibles.

875

00:40:48,446 --> 00:40:49,572
Me encanta...

876

00:40:50,239 --> 00:40:52,741
Me encanta cómo me inspiras a masturbarme.

877

00:40:52,908 --> 00:40:55,828
Y cómo tu pelo parece manos.

878

00:40:55,953 --> 00:40:57,538
Me encanta todo de ti.

879

00:40:57,621 --> 00:41:00,833
Porque, Connie, eres la indicada para mí.

880

00:41:01,041 --> 00:41:03,127
Eres mi bestia hormonal.

881

00:41:03,294 --> 00:41:05,671
Claro, si es que me aceptas.

882

00:41:05,754 --> 00:41:07,214
- Silencio.
- Connie.

883

00:41:07,298 --> 00:41:08,507
Cállate, maldita sea.

884

00:41:09,133 --> 00:41:11,635
- Me ganaste con "pezones sensibles".
- Ven aquí.

885

00:41:11,719 --> 00:41:14,472
Te hubiera enorgullecido
cómo les grité a mis padres.

886

00:41:14,555 --> 00:41:17,183
Cariño, estaba ahí. Siempre lo estaré.

887
00:41:17,266 --> 00:41:18,350
- ¿En serio?
- Sí.

888
00:41:18,434 --> 00:41:20,519
Soy tu maldita bestia hormonal.

889
00:41:20,603 --> 00:41:23,981
¿Sabes qué, Connie? Creo que este
es el inicio de una hermosa amistad.

890
00:41:24,064 --> 00:41:25,816
Feliz San Valen, chico.

891
00:41:25,941 --> 00:41:27,735
Feliz San Valen, Connie.

892
00:41:28,152 --> 00:41:29,487
Vaya, vaya...

893
00:41:29,570 --> 00:41:33,824
Lars, ¿por qué no me haces un favor
y te largas, idiota motorizado?

894
00:41:33,908 --> 00:41:37,203
- Sí, bebe orina.
- ¡Andrew, no le hables así!

895
00:41:37,286 --> 00:41:38,287
- Está bien.
- Missy,

896
00:41:38,370 --> 00:41:39,872
¿no ves qué ocurre aquí?

897
00:41:39,955 --> 00:41:42,041
Está intentando robarte de mí.

898
00:41:42,166 --> 00:41:44,668

No soy tuya, no le pertenezco a nadie.

899

00:41:44,752 --> 00:41:45,878
Y somos solo amigos.

900

00:41:45,961 --> 00:41:48,005
Por favor, no le creas.

901

00:41:48,088 --> 00:41:50,716
- Te está manipulando.
- ¡Sí, es una rata mentirosa!

902

00:41:50,799 --> 00:41:53,052
Míralo sentado ahí.
Apuesto que puede caminar.

903

00:41:53,135 --> 00:41:56,055
Andrew, de nuevo, no está fingiendo eso.

904

00:41:56,138 --> 00:41:58,474
Así es. ¡Puede caminar, creo!

905

00:41:58,557 --> 00:42:00,809
- No lo hagas, Andrew.
- Vamos, pequeño Tim...

906

00:42:00,893 --> 00:42:03,354
- ¡Andrew!
- Hora de tu maldito debut.

907

00:42:03,437 --> 00:42:05,022
- Párate, mentiroso.
- Para, Andrew.

908

00:42:05,105 --> 00:42:06,232
- ¿Qué haces?
- Dios.

909

00:42:06,315 --> 00:42:07,650
Dios, está pesado.

910

00:42:07,733 --> 00:42:10,736

A la mierda. ¡Ve con todo, hermano!
¡Toma sus muñecas!

911

00:42:10,819 --> 00:42:14,573
- Por favor, para.
- ¡Andrew, suéltalo!

912

00:42:14,657 --> 00:42:15,908
- Tiene un cinturón.
- Para.

913

00:42:15,991 --> 00:42:18,369
- Toma el cinturón.
- ¡No, para!

914

00:42:19,161 --> 00:42:20,955
¡Dios mío, Lars!

915

00:42:21,038 --> 00:42:22,873
Santo cielo, ¿estás bien?

916

00:42:22,998 --> 00:42:24,917
Rayos, qué mala idea.

917

00:42:25,000 --> 00:42:28,420
Mierda, ni movió las piernas.
Maury, creo que no puede caminar.

918

00:42:28,546 --> 00:42:29,880
¡A no ser que esté fingiendo!

919

00:42:29,964 --> 00:42:31,382
- ¡Porque es una farsa!
- ¡Para!

920

00:42:31,465 --> 00:42:34,635
- Fuiste lógico por un segundo.
- ¡Esta TV también es falsa!

921

00:42:35,761 --> 00:42:38,389
- Vaya.
- Dios. La última vez que vine era falsa.

922

00:42:38,472 --> 00:42:40,015
¡Andrew, imbécil sudoroso!

923

00:42:40,099 --> 00:42:44,562
Estoy aporreada porque rompiste mi TV,
pero como mencioné antes,

924

00:42:44,645 --> 00:42:46,730
¡me encanta el drama!

925

00:42:46,814 --> 00:42:49,733
- Deberías irte, Andrew.
- Sí, no estabas ni invitado.

926

00:42:49,817 --> 00:42:51,777
- Arruinaste San Valentín.
- Fuera, lárgate.

927

00:42:51,860 --> 00:42:54,947
No, esto es una locura.
Missy, toma tu abrigo, nos vamos.

928

00:42:55,030 --> 00:42:57,366
- Te gusto.
- Ya no.

929

00:42:58,117 --> 00:43:01,954
- Yo te odio y a ese estúpido gorro.
- ¡Lola, no!

930

00:43:02,037 --> 00:43:04,039
Está pegado a mis ampollas capilares.

931

00:43:04,164 --> 00:43:05,624
¡Apesta!

932

00:43:07,835 --> 00:43:09,253
Estás calvo.

933

00:43:09,336 --> 00:43:11,130
Dios, te ves como tu papá.

934

00:43:11,213 --> 00:43:13,382
No puede ser. ¡Tráiganme un espejo!

935

00:43:13,465 --> 00:43:16,468
¡Feliz San Valentín, perra calva!

936

00:43:16,552 --> 00:43:18,887
¡Es alarmante! Y tiene sentido.

937

00:43:29,064 --> 00:43:29,898
- ¡Tú!
- ¡Sí!

938

00:43:29,982 --> 00:43:31,233
¡Ven aquí, maldito!

939

00:43:31,317 --> 00:43:32,401
¡Acaba con él!

940

00:43:33,402 --> 00:43:34,903
¿Por qué ataca el buzón?

941

00:43:35,446 --> 00:43:37,615
Ay, Andrew, te tiraste un pedo.

942

00:43:37,698 --> 00:43:40,159
- Y están grabando.
- ¡No!

943

00:43:40,534 --> 00:43:42,536
¿Qué fue lo que hice?

944

00:43:43,037 --> 00:43:45,789
- ¡Missy!
- ¡Missy!

945

00:43:45,914 --> 00:43:50,044
- ¡Jesús!
- Pero qué masculinidad tóxica más rara.

946

00:43:50,169 --> 00:43:52,463

Bueno, cuando nos conocimos...

947

00:43:52,546 --> 00:43:54,381
Estaba con mi amiga, Jessi.

948

00:43:54,465 --> 00:43:58,802
Y ni siquiera se me ocurrió
que fuera una posibilidad.

949

00:43:58,886 --> 00:44:01,555
Sí, cariño, tampoco te estaba viendo a ti.

950

00:44:01,639 --> 00:44:05,309
Bueno, como sea que haya pasado, pasó

951

00:44:05,392 --> 00:44:06,977
y todavía es reciente.

952

00:44:07,061 --> 00:44:09,438
Sí, seguro. Puede ser difícil.

953

00:44:09,521 --> 00:44:11,190
Vamos, no es tan difícil.

954

00:44:11,273 --> 00:44:14,526
- Nos divertimos.
- Sí, molestamos a sus padres a lo grande.

955

00:44:14,610 --> 00:44:18,530
Sí, devuelvo la leche
al refrigerador pero sin nada.

956

00:44:19,031 --> 00:44:21,283
Sí, lo estamos pasando bien.

957

00:44:21,950 --> 00:44:22,910
Pero es difícil.

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.